



LA VOZ de la Experiencia

Esperientziaren Ahotsa

Nº 42 Mayo 2024 Alumnas y alumnos de las Aulas de la Experiencia de la Universidad del País Vasco en Álava

«El castigo del embustero es no ser creído, aun cuando diga la verdad» (Aristóteles)

La Asociación Cultural de Alumnos y Exalumnos de las Aulas de la Experiencia cumple 20 años

ACAEXA-AEIKE celebrará este aniversario el próximo curso con varias actividades.

3. ORR.



Belén, el alma de las Aulas PÁG. 2

Nuestras pequeñas grandes historias PÁG. 4

El 15 de junio finaliza el plazo para realizar la preinscripción del curso 2024/2025 3. ORR.

Las Aulas de la Experiencia de los tres campus de la UPV/EHU celebraron sus I Jornadas

La crisis del sistema democrático fue el tema de reflexión y debate. PÁG. 2

ACAEXA-AEIKE y las Aulas participaron en las VII Jornadas Alavesas de Arte Románico PÁG. 2

Historia PÁGS 8-10

El pozo artesiano de la plaza de la Virgen Blanca

¿En Santiago de Compostela, se venera a un «brujo» o a un apóstol?

Breves apuntes históricos sobre la costumbre de echarse la siesta

Hezkuntza 5. ORR.

Aprendiendo Hebrero Bíblico

Araba 11. ORR.

Los apodos alaveses

araba álava
foru aldundia diputación foral

Vital
FUNDACIÓN · FUNDAZIOA



Las Aulas de la Experiencia de los tres campus de la UPV/EHU celebraron sus I Jornadas

El 19 de abril se organizaron dos conferencias y una mesa redonda con el objetivo de reflexionar y debatir sobre la **crisis del sistema democrático**.

LA VOZ

Por primera vez, el alumnado del último curso de las Aulas de la Experiencia de los tres campus de la Universidad del País Vasco se reunieron para compartir experiencias. Además, la jornada tuvo como objetivo ofrecer un espacio de reflexión y debate sobre la crisis del sistema democrático. Este encuentro tuvo lugar el viernes 19 de abril, a las 10:00 horas en el auditorio del Centro Carlos Santamaría.

Bajo el lema, *La crisis de la democracia*, se organizaron sendas conferencias de la mano de dos reconocidos expertos en la materia: Daniel Innerarity, catedrático de Filosofía Política y Social, que impartió la ponencia titulada *El futuro de la democracia*, y

Cristina Monge, politóloga y doctora por la Universidad de Zaragoza, que ofreció la conferencia *La crisis de la democracia de nuestra generación*.

A continuación, se organizó una mesa redonda, moderada por Idoia Igartua, profesora de la Facultad de Derecho de la UPV/EHU. El encuentro finalizó con una visita al Centro Internacional de Cultura Contemporánea (Tabakalera).

En la apertura institucional de estas jornadas intervinieron Agustín Erkizia, vicerrector del Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU, Amaia Irazusta, directora académica de las Aulas de la Experiencia de Gipuzkoa, Aritz Ruiz, director académico de las Aulas de la Experiencia de Álava e Idoia Igartua, directora académica de las Aulas de la Experiencia de Bizkaia.

Cluny: la expansión de un Románico Europeo

El 8 de mayo se clausuraron las **VII Jornadas Alavesas de Arte Románico**.

LA VOZ

Las Aulas de la Experiencia del Campus de Álava de la UPV/EHU ha sido una de las entidades que han colaborado en la organización de las VII Jornadas Alavesas de Arte Románico. También han contado con el apoyo de la asociación ACAEXA-AEIKE.

En su organización también participaron el Departamento de Historia del Arte y la Música de la UPV/EHU, la Asociación Amigos del Románico, el Departamento de Historia de la Iglesia y Arte Cristiano de la Facultad de Teología de Vitoria-Gasteiz y Kalearte. Además, contaron con el apoyo de la Diputación Foral de Álava y Fundación Vital.

Conferencias

Bajo el título *Cluny: La expansión de un Románico Europeo* se celebraron 4 conferencias que tuvieron lugar en el Aula Magna de la Facultad de Letras de la UPV/EHU con acceso libre y gratuito.

Fundada a principios del siglo X, Cluny rápidamente se convirtió en el mayor foco de renovación espiritual y artística de Europa durante la Edad Media, siendo la transmisora e impulsora

fundamental del arte románico.

Pilar Recio Bazal, graduada en Historia del Arte y Máster en Estudios Medievales por la Universidad Complutense de Madrid, abrió las jornadas el 14 de febrero con la conferencia *Los códices de la reina Sancha (1037-1067). Ecos cluniacenses en un paradigma de matronazgo librario*.

El 20 de marzo fue el turno del profesor de Historia y Teoría del Arte de la Universidad Autónoma de Madrid Francisco de Asís García García, que tituló su conferencia *San Juan de la Peña y el rastro de Cluny en Aragón*.

El 17 de abril, Ana María Cuesta Sánchez, ayudante de investigación del Departamento de Historia Moderna e Historia Contemporánea de la Universidad Complutense de Madrid ofreció la conferencia *Arte en color: Explorando la materialidad en la Edad Media cluniacense*.

El programa de las jornadas se cerró el pasado 8 de mayo con la conferencia *Materialidad medieval (des)cubierta de un priorato cluniacense: 30 años de hallazgos en San Zoilo de Carrión*, impartida por Zoilo Perrino Díez, miembro de la Asociación Cluny Ibérica.

El privilegio de haberte conocido

LA VOZ

Belén, sabemos que te gustaba pasar desapercibida y que no disfrutabas siendo la protagonista, pero es de justicia dedicarte unas palabras. Nos enteramos de tu fallecimiento en abril y queremos que las personas que no te conocieron sepan la gran persona que eras y lo importante que fuiste en la buena marcha de las Aulas de la Experiencia durante quince largos años.

Te jubilaste y dejaste tu trabajo de administrativa en las Aulas de la Experiencia en 2019. Tuvimos la gran suerte de conocerte y de trabajar contigo. Nunca te podremos agradecer lo suficiente lo mucho que nos ayudaste.



En tu pueblo, Arangiz, donde naciste, te criaste y viviste, eras feliz. Disfrutabas de la amistad con tus vecinas y vecinos, en especial cuando os juntabais en el txoko del pueblo. También, sabemos que te gustaba dar largos paseos por la montaña, sobre todo por las sierras de Urbasa y

Opakua. Hace unos años nos concediste una entrevista y nos dijiste que tu trabajo era muy gratificante y enriquecedor porque te permitía relacionarte y aprender de las alumnas y alumnos de las Aulas. También, que les admirabas por las ganas y el gusto que tienen por vivir y convivir poniendo interés por aprender cosas que antaño no pudieron estudiar por falta de tiempo o medios.

Cuando te jubilaste, pedimos a quienes trabajaron contigo dirigiendo las Aulas de la Experiencia que te dedicaran unas palabras en esta publicación. Estamos seguros de que sus opiniones reflejan perfectamente lo que todas las personas que te conocimos pensamos de ti y por eso queremos recordarlas.

Juncal Durand afirmaba: «Belén siempre se interesa por la persona y su situación. Escucha, atiende las diferentes problemáticas, busca la solución. Siempre positiva, atenta, sensible, trabajadora, firme, responsable, en una palabra: una gran profesional con la que hemos tenido la suerte de compartir un trocito importante de nuestras vidas».

Luis Garagalza te definía así: «Belén es una joya, pues tiene un alma preciosa que ha sido capaz de atender, envolver y cuidar a todos los que hemos participado en este proyecto. Tiene inteligencia aguda, paciencia, humor y empatía: reúne la efectividad con la afectividad».

Puy Fernández escribía: «La empatía, la honestidad, la capacidad de escucha, y la solidaridad han caracterizado su trayectoria en esta universidad - y en la vida-. Le debemos mucho, y la queremos más. Belén Lauzurica será parte de las Aulas de la Experiencia mientras quede algún alumno, alumna, compañera o compañero que la haya conocido. Esker mila, bihotz-bihotzez!».

Nuestras Aulas de la Experiencia han perdido a una gran persona que contribuyó de manera notable a su consolidación y crecimiento.

Gracias por todo Belén.



El próximo curso celebraremos nuestro 20 aniversario

ACAEXA-AEIKE: Hacemos balance del segundo cuatrimestre.

ACAEXA-AEIKE

Nuestra asociación sin ánimo de lucro se creó en el año 2004 por iniciativa de las alumnas y los alumnos de la primera promoción de la Aulas de la Experiencia del Campus Álava de la UPV-EHU. Cuando finalizaron el grado en Ciencias Humanas, quisieron dar continuidad a su formación académica compaginando y completando la oferta universitaria.

En nuestros estatutos fundacionales nos marcamos varios fines. Uno de ellos es ofrecer a las personas asociadas un programa de cursos y seminarios complementarios a los ofertados por la UPV/EHU. También pretendemos organizar actividades de interés cultural y ampliar y profundizar las relaciones entre las personas socias con la finalidad de fomentar su amistad y compañerismo. Además, queremos impulsar acciones conducentes a estrechar las relaciones con la UPV/EHU y para estimular a cuantas personas asociadas lo deseen a dar continuidad a sus esfuerzos formativos cursando estudios universitarios de su elección.

XX aniversario

Para celebrar nuestro aniversario, estamos trabajando en la organización de varias actividades. Todavía no podemos ofrecer toda la información, pero podéis actualizarla visitando nuestra página web.

Por ahora, podemos adelantarnos que el 7 de noviembre, en el Pabellón Universitario, se celebrará un concierto en el que se interpretarán canciones de las décadas de los 70 y 80. El 27 de octubre visitaremos la ciudad de Cuenca. También, organizaremos una conferencia.

Cursos académicos

Durante el segundo cuatrimestre, hemos ofertado varias asignaturas.

Los lunes fue el turno de la asignatura Peregrinaciones y Viajes en la Edad Media y en la Edad Moderna, con los profesores Iñaki Bazán y Alberto Angulo, y la asignatura Artistas Vascos y Modernidad, impartida por Eukene Martínez de Lagos. Esther Villar dirigió el curso de Teatro y Juncal Durand fue la profesora responsable de la asignatura Tarde de Ópera.

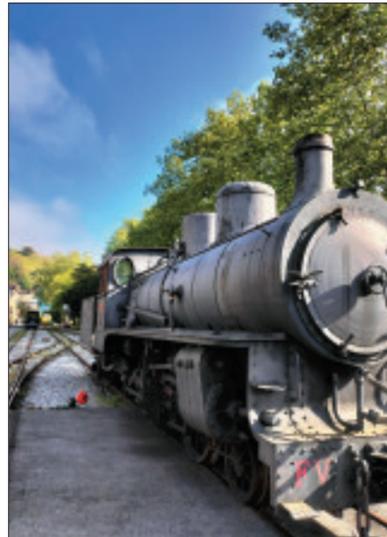
Los martes fue el turno de Antonio Rivera, con la asignatura 14 Momentos Conmovedores, y de Sergio Escribano que impartió La otra cara del dinero: Economía y Sociedad. Los miércoles conocimos otras culturas gracias al docente Zeinab Shawky, con su asignatura Mundo Árabe-Islámico: la diversidad invisible en la era de la globalización, y al profesor Gonzalo Martínez de Antofiana con la clase denominada Japón en su Evolución: de la Tradición a la Modernidad.

Por último, los jueves se impartieron las asignaturas Los Grandes Programas Pictóricos del Renacimiento Italiano, con el docente Jesús González de Zárate, y Simbología del País Vasco desde el Carlismo, con la profesora Virginia López de Maturana.

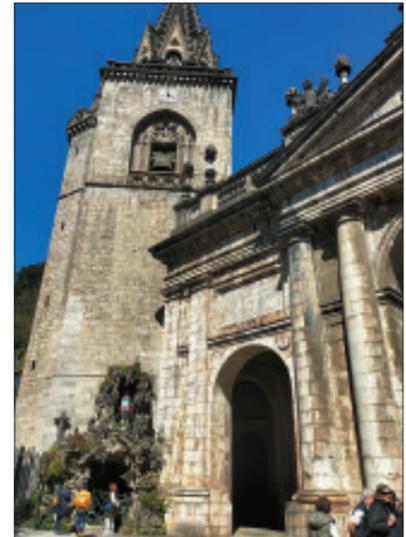
Excursiones y teatro

El 19 de enero cuando realizamos una visita guiada al Centro Cívico Zabalgana para conocer su biblioteca, el depósito en el que se conservan los libros de la red de bibliotecas de la ciudad y el modo de funcionamiento del centro. El 7 de febrero visitamos el Servicio de Restauración de la Diputación Foral de Álava.

El 23 de febrero fue el turno de la comarca vizcaína de Las Encartaciones. En primer lugar, organizamos una visita guiada a la Fábrica-Museo La Encartada en Balmaseda y al Museo de Las Encartaciones en Abellaneda. A con-



En abril visitamos el Museo del Ferrocarril y la localidad de Azpeitia.



Agustín P.

tinuación, nos desplazamos hasta Muskiz para conocer la Ferrería de El Poblal, un museo vivo de la fabricación del hierro y la molinería, y el Castillo de Muñatones. Después de comer, pudimos dar un paseo por la playa de La Arena y por la senda Itas-lur hasta los antiguos cargaderos de mineral de hierro.

El 20 de marzo organizamos una visita guiada al Memorial del 3 de Marzo. Tres días más tarde, en el Pabellón Universitario, el elenco de actrices y actores de nuestro grupo de teatro, dirigido por Esther Villar, representó la obra *Delicadas*, del dramaturgo Alfredo Sanzol.

El 19 de abril, conocimos el Museo Vasco del Ferrocarril en Azpeitia, que tiene una de las mejores colecciones ferroviarias de Europa y pudimos disfrutar de un viaje en un tren de vapor por la antigua vía fé-

rea del Urola. Antes de comer, paseamos por el centro histórico de esta localidad guipuzcoana. Por la tarde, organizamos una visita guiada a la Basílica de Loyola y a la casa natal de San Ignacio.

La última excursión del curso la realizamos el 17 mayo. Nos desplazamos hasta la localidad guipuzcoana de Bergara para disfrutar de una visita guiada por su casco histórico en el que destacan notables edificios e iglesias, como la parroquia de San Pedro de Ariznoa, la torre Olaso y los palacios de Eginio-Mallea e Irizar. A continuación, acudimos al Museo Laborarium, ubicado en el palacio Errekalde.

Por último, informamos que ya estamos cerrando las asignaturas, actividades culturales y conferencias para el curso 2024/2025.

Más información en nuestra página web www.acaexa.eus



Graduación de 2022. Lourdes Marquinez.

Breves

www.ehu.eus/esperientzia-gelak-araba

Ceremonia de graduación

El jueves 30 de mayo tendrá lugar la ceremonia de graduación de la vigésima promoción de la titulación en Ciencias Humanas de las Aulas de la Experiencia del Campus de Álava.

Preinscripciones para el curso 2024/2025

El plazo de preinscripción para el primer curso del Título Universitario en Ciencias Humanas 2024-2025 finalizará el 15 de junio. Los requisitos son dos: tener cumplidos

55 años antes del 1 de octubre del año en curso y no realizar actividad laboral (jubilado/a o similar, actividades del hogar...). Es necesario cumplimentar un formulario, bien online o bien presencialmente en la secretaría de las Aulas de la Experiencia. El listado de personas admitidas y excluidas se publicará el próximo 20 de junio en nuestra página web y en la secretaría del centro. Una vez confirmada la inscripción, será necesario realizar la matrícula. El número de plazas ofertadas para el curso es de 50 personas.



Lourdes
Larrañaga Cordón

El lavadero... la piedra... el río...

Bordeando el pueblo, discurría apaciblemente el río. Antaño había sido risueño y cantarín, retozaban en su cauce truchas y cangrejos, incluso se bañaban los chiquillos, eso contaban los viejos del lugar. Cuando yo lo conocí, la sombra del progreso se había cernido sobre el pueblo, y aquella primitiva inocencia se transformó en pestilentes aguas, extendiendo alrededor un aliento apestoso, desprendido de los icebergs de espuma, que indolente arrastraba procedentes de los vertidos incontrolados de las fábricas, que daban de comer a la comarca.

A la más mínima brisa, una ceniza se posaba sobre la aldea y extendía por las calles un característico olor.

Al lado de mi casa, atravesando un sencillo camino de tierra amarronada y aplastada por el continuo trasiego de los carros, se llegaba al río. Se deslizaba bordeando el pueblo, sintiendo la vergüenza de su fealdad, sin querer ser visto ni oído. Quedaban sus aguas por debajo de una barandilla a la que fácilmente podíamos acceder los niños con un simple alzamiento de piernas. Al borde del mismo, construido con unas grandes piedras, el lavadero del barrio, cuyas pilas se utilizaban una vez a la semana, los lunes.

Una hora antes de comenzar la colada, enviaban a las niñas a ocupar las mejores plazas y así se adelantaba el llenado de las pilas para cuando llegaran las madres. Apenas alcanzábamos el grifo, y se nos pasaba el tiempo de espera jugando.

En la última fila del lavadero, asomada al río, una gran piedra, la última que seguramente sobró a los obreros en la construcción del mismo, se inclinaba hacia el agua y lo remataba, sin protección alguna. Saltábamos sobre ella al borde mismo de aquella oscura corriente y seguíamos con nuestros inocentes juegos. No sé en qué momento, escuché una historia sobre una niña que desde aquella piedra se cayó al río y no pudieron rescatarla.

Han pasado muchos, muchos años y hoy es el día que recuerdo con terror la que fue pesadilla de mi niñez: el lavadero... la piedra... el río...

Esther Domínguez Rubio

Seis dólares

Iba conduciendo por un camino de tierra, cuando vi a lo lejos a una anciana que estaba en la cuneta y gritaba. Frené y me bajé del coche por si podía ayudarla. Tenía un pequeño bulto al lado envuelto en unos trapos. Me dijo que si le daba tres dólares me lo podría quedar. Le dije que no podía pagar si era un ser humano pero que le daba seis dólares para que pudiera atenderlo. Cuando vio mi monedero, me lo quitó y desapareció en la espesura.

Cogí el conjunto de trapos, vi que era un bebé que necesitaba ayuda lo antes posible. Fui hacia el auto y di la vuelta en el camino para volver al hospital en el que acababa de dejar material sanitario. Busqué a mi amigo Rober e hicimos un examen al bebé. Era una niña desnutrida y deshidratada que no tenía fuerzas para llorar, pero estaba sana. La pusimos suero y una sonda endogástrica muy fina para poder alimentarla. Pasó la primera semana en coma inducido, estuve todo el tiempo con ella, poniéndola gotas de suero con un cuentagotas para mantener hidratada su boquita. Después de la primera semana, empezó a succionar las gotitas y ya le pudimos quitar la sonda y darle el biberón.

En las siguientes semanas mejoró mucho, pero tenía un problema intestinal. Empecé a mover todos los papeles para volver con ella a mi país, para que le trataran su problema. A los nueve meses, por fin, me la dieron en adopción y pude irme con ella a acá. Era una preciosidad. Superó su problema intestinal y ahora ha acabado el MIR en un gran hospital y su intención es volver a su país para ejercer la medicina entre los suyos.

Yo siempre la llamo «seis dólares» porque eso es lo que salvó el sentido de mi vida y de mi felicidad.

José Antonio de Apraiz Oar

Vitorianos en Alaska

Era un 17 de junio cuando cinco vitorianos aterrizábamos en la isla de Kodiak, frente a Alaska, tras 34 horas vuelo Bilbao, Madrid, Atlanta, Seattle, Anchorage y finalmente la isla de Kodiak. Nuestro objetivo era pescar el salmón king, el más grande del mundo y en el mejor momento del año, sin perecer entre las garras de los 10.000 osos pardos Kodiak, los mayores del mundo, de tres metros de altura de pie, que pueblan la isla.

Seguíamos las indicaciones de lugar y fecha que nos había recomendado Juan Delibes, hijo del escritor vallisoletano Miguel y responsable de Doñana, que recientemente había pescado allí. En Kodiak fuimos al súpermercado, nos avituallamos generosamente y compramos un spray antiosos. Los permisos nos los dio sin problemas un guarda en una chabola de madera, eso sí, con una pistola sobre la mesa.

Antes de subir a la avioneta hidroavión que nos llevara a la cabecera del río, nos pesaron a todos y a nuestro equipaje. Al piloto le comenté



Antes de subirnos al hidroavión.

A.

que era oficial médico del Ejército del Aire español y me propuso pilotar, pero todos dijeron que no, que se bajaban. Posados en el agua, hinchamos la zodiak que nos llevaría a remo durante cuatro días por el río para montar el primer campamento en una zona que nos pareció idónea. Una corriente entrando en un remanso y... ¡A pescar!

Los salmones, menos uno al día para comer, había que devolverlos al río. Cada día te controlaban lo que habías pescado y se entregaba la basura, incluso las colillas y el papel higiénico usado. La primera picada a mi cucharilla por poco me tira al suelo. No se puede usar redaña ni gancho, así que me costó varios minutos de tira y afloja acercar el bicho a la orilla, cogerle de la cola y ponerle en seco. Esa misma mañana lo limpié y a la parrilla. Luego se convirtió en un festival. Tanto fue así, que nos montamos en la zodiak y bajamos hasta otro remanso, unos kilómetros más abajo, y cambiamos las cucharillas por mosca de anzuelo más pequeño que las cucharillas, para dar más chance al salmón. Pescamos unos y treinta salmones entre todos, de ocho a quince kilos. En el puerto entregamos las bolsas de basura y, a peso, nos cambiaron los salmones frescos, uno por persona, por conserva. Vuelta a los cinco aviones y en dos días en casa.

Nuestra «ekintza» se publicó nada menos que en la portada de una revista de pesca.

Teresa Knörr Borrás

Un cuarto de hora

Un cuarto de hora son quince minutos.

Un cuarto de hora es un tiempo eterno para un beso

o tal vez un abrazo, para una mano acariciadora.

Eso es un cuarto de hora.

Una mirada cómplice, una sonrisa, sólo eso tan dulce como un beso.

Un cuarto de hora, a mi edad, es un siglo de emociones recogidas.

Un cuarto de hora es el resultado de los días que, acumulados,

reposan y murmuran que necesito otro cuarto de hora.

No mido los tiempos, no miro el reloj.

Me olvido de lo eterno porque estoy en un tiempo de cuartos de hora.

Y cada cuarto de hora

Es un drama, una alegría, un miedo, una caída.

Así es la vida.

Llena de cuartos de hora.

Aprovechad la aventura de esos quince minutos

que, sin querer,

os pueden alegrar el día o quizás, la vida.

El lenguaje de Dios

En Miranda de Ebro se imparte un curso aconfesional y gratuito de Hebreo Bíblico.

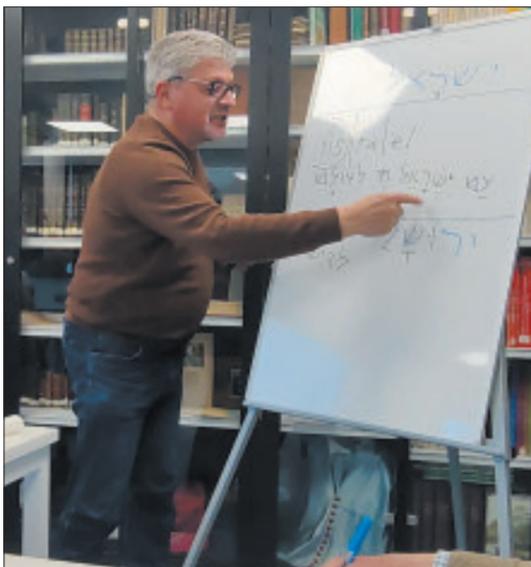
Jesús Ollora Olarte

La aragonesa Irene Vallejo en *El infinito en un junco* nos cuenta cómo un humilde junco fue un vehículo para que el hombre pudiera expresarse y crecer por medio de la cultura hasta el infinito. La italiana Andrea Marcolongo en *La lengua de los dioses* dice que en el Olimpo se hablaba griego y ese idioma fue la urdimbre con la que se tejieron los mitos, las ciencias y la filosofía. Ambas autoras nos recomiendan vivamente leer a los clásicos. Pero si queremos buscar el libro más editado de la historia, y quizá el más influyente de todos, es *La Biblia*.

El hebreo, la lengua de Dios

Se creía que fue el idioma del paraíso y el único idioma hasta la Torre de Babel donde surgieron los demás. Incluso se pensó que la señal que Dios puso sobre Caín fue como la confirmación física de un acuerdo. «Marca» sería la primera palabra escrita del idioma hebreo comenzaría con la primera letra hebrea «Alef» y terminaría con la última letra «Tau». Podemos entender que «Las promesas de Dios van del alef a la tau, del principio al fin, de naturaleza universal».

Pero la realidad que se puede demostrar es que se habló cerca de mil años y luego desapareció como lengua hablada durante más de dos mil. Y hoy, nos acercamos al mismo desde *La Biblia*. De ese libro han nacido y perviven el judaísmo, cristianismo e islamismo con gran vitalidad, aunque a veces con gran rivalidad y hostilidad. Y si queremos mamar la cultura y la religión que nace y se desarrolla de ese libro, podemos empezar por aprender su idioma original; del mismo modo que Unamuno estudió el danés para leer a Kierkegaard en su idioma. Para Andrea Marcolongo, el griego es el lenguaje de los dioses, pero para millones de personas, el hebreo es el lenguaje de Dios.



El profesor Jeremías Lera en clase.

Keren Aragón.



Un día en las clases de Hebreo Bíblico.

Keren Aragón y Laura Preciado.

Atril medieval

Jeremías Lera Barrientos aprendió hebreo, arameo, latín y griego en el Pontificio Instituto Bíblico de Roma, donde realizó estudios que el ministerio de educación español homologa con Filología Bíblica Trilingüe. Es profesor de Latín y Griego en los institutos de Enseñanza Secundaria de Nájera.

Desde hace más de treinta años colabora en la Escuela de Teología de Logroño como especialista en *Biblia* y como tal también ha traducido varios libros del francés, del italiano y del inglés. Asimismo, participa en el proyecto Biblias Hispánicas del Cilengua, donde ha desarrollado su faceta como investigador dentro de la Fundación San Millán de la Cogolla, a las órdenes de Claudio García Turza, el gran especialista en las glosas emilianenses.

Por su amor a las lenguas antiguas, hoy tan amenazadas, junto con Iñigo Eguaras Barado y Eugenio Gómez de Segura, lanzó la iniciativa *ATRIL MEDIEVAL* (= Aula Tri-Lingüe medieval:

1.- Latín. 2.- Griego. 3.- Lengua semítica u oriental) de carácter gratuito y aconfesional, al margen de pagos, cobros o donativos, así como de títulos o acreditaciones oficiales u oficiosas.

Estuvieron calibrando dónde impartir las clases, buscaron en diferentes instituciones privadas y públicas, del antiguo reino de Nájera-Pamplona, pero pensando siempre en clases abiertas para todo el que quisiera, y encontraron apoyo en Logroño, Nájera y Miranda de Ebro.

En Nájera, bajo el amparo de la Asociación de Amigos de la Historia Najerillense, Iñigo Eguaras tiene quince alumnos de Griego antiguo (ocho presenciales y siete por internet). En Logroño, en la Asociación Alfonso VI (de alumnos y exalumnos de EOI El Fuero de Logroño) Eugenio Gómez de Segura atiende a veinticinco alumnos de Latín. Y en la Fundación Profesor Cantera-Burgos de Miranda de Ebro, Jeremías Lera anima a quince alumnos, entre los que me incluyo, de Hebreo Bíblico. Jeremías está ilusionado, porque él se conformaba con cuatro o cinco alumnos, y no se imaginaba que en Miranda fuéramos quince con tanto interés, sin contar otro puñado que se han tenido que dar de baja por distintos motivos.

¿Dónde se imparte Hebreo Bíblico?

Francisco Cantera Burgos nació en Miranda de Ebro. Fue catedrático de Hebreo en la Universidad de Salamanca (coincidiendo entonces con Unamuno) y posteriormente en la Universidad Central de Madrid, miembro de la Real Academia de la Historia, de la American Academy for Jewish Research y del Comité Presidencial de la Unión

Mundial de Estudios Judíos. Además, tradujo *La Biblia*, del hebreo, arameo y griego, la *Biblia Cantera* considerada una de las mejores (si no la mejor) edición de *La Biblia* en lengua española. Por todo ello obtuvo reconocimiento mundial

A su muerte, y cumpliendo su legado, en 1979 se creó la Fundación Francisco Cantera Burgos. El centro cuenta con una de las mejores bibliotecas privadas en temas hebraicos y sefarditas y gracias a ella se ha desarrollado una intensa actividad científica, publicándose varios volúmenes de historia sobre Miranda de Ebro, y alrededores, el castellano de Valpueda y temas judaicos y hebreos, así como la periódica organización de conferencias y acciones divulgativas. Jeremías propuso lanzar en la Fundación un curso de Hebreo Bíblico y el Patronato aceptó.

Cómo se imparte

El curso cuenta con tres «patas». La primera de ellas es el curso gratuito por internet (*Aleph with Beth*) con el que nos conectamos en clase y en nuestras casas. Es un método natural, se basa en que el proceso de aprendizaje de una segunda lengua sea similar al proceso de adquisición de la primera lengua. Se empieza sin gramática, sólo viendo y oyendo repetidas veces, cabe decir 'por inmersión'. La segunda «pata» es el profesor Jeremías, el verdadero aglutinante de todo el proceso. En clase nos explica lo que él considera oportuno y los videos de internet. La tercera es el apoyo externo de dos doctores en Lenguas Semíticas.

Dentro de tres años podríamos leer «a pelo» textos de *La Biblia* de dificultad mediana.

El grupo de estudiantes

Somos un grupo de todas las edades, muy heterogéneo en cuanto a edad, educación escolar y cultura social y religiosa. Las quince personas que comenzamos, seguimos adelante; y eso que, a veces, el trabajo hace perder la clase a alguno de nosotros. Nos llevamos muy bien, y lo que nos une es deseo de aprender hebreo por diferentes motivos. En definitiva, queremos lo que estamos haciendo.

Para terminar, recordemos que todos los alumnos firmamos un compromiso y entre otras cláusulas decía: «Me tomo en serio el carácter aconfesional de la iniciativa, dada la relevancia que las lenguas estudiadas han tenido y siguen teniendo para buena parte de la Humanidad; procuraré, por ello, evitar discusiones o digresiones que puedan poner en jaque este elemental gesto de cortesía cívica y académica».

Doy fe de que lo estamos cumpliendo.



¿Quo Vadis Ucrania?

José Ramón Eguiluz Monge

Han transcurrido ya dos años desde que el 24 de enero de 2022 los demócratas rusos, al mando de su presidente Vladímir Putin, dirigiesen sus misiles y bombas al corazón de Ucrania y entraran en un territorio independiente con sus tropas e iniciara una serie de bombardeos sobre las ciudades más importantes de un país europeo, que anteriormente estuvo como satélite unido a la extinta URSS. El paseo militar que creía iniciaba, y del cual estaba convencido se produciría, ha originado la mayor crisis humanitaria y el genocidio más salvaje de este prácticamente estrenado siglo XXI en la antigua Europa.

Imperator y Zar de todas las Rusias, exmiembro del K. G. B. a quien el presidente ucraniano Borís Yeltsin ayudó a subir las escaleras del poder, pretende recuperar el antiguo imperio bolchevique como lo hicieron sus antiguos antecesores en el pasado siglo XX, lleno de sangre y penumbra nunca estudiados suficientemente. Los diferentes Gulags dispersos por todo ese vasto territorio constituyeron tumbas en vida para las personas disidentes de un régimen autocrático que soportaron un sufrimiento extremo, cuando intentaron respirar un soplo de libertad, y llenar sus estómagos de pan. Pan que le negaba el régimen dictatorial instituido, y que ellos llamaban ufanamente «democracia del pueblo».

El conflicto viene de lejos y su raíz y motivaciones parecen darle la razón al mandatario Putin, quien declaró: «Los rusos y ucranianos son un solo pueblo, un todo único».

Durante su historia antigua, Kiev, actual capital ucraniana, fue la capitalidad del primer estado eslavo, creado por pobladores escandinavos en el S. IX, siendo estos quienes se encuentran en la génesis como estados tanto de Ucrania como de Rusia, cuando tres siglos más tarde, aparece por extensión más al norte, Moscú.

Pero la historia demuestra que los términos territoriales y las fronteras físicas se mueven de forma caprichosa según las ambiciones personales y armamentos disponibles por los diferentes sátrapas, iluminados, paranoicos y dictadores que, de vez en cuando, aparecen por estas tierras con piel de cordero.

Provistos de máscaras ocultan sus intenciones, su verdadero ego, manteniendo durante años

engañados a los estados y países que creen -con matices- que la libertad reside en el pueblo, siendo, como en este caso, el pueblo perseguido y masacrado por la potencia más fuerte, más armada, sin tener razón, ni motivos para la iniciación de tal genocidio.

Cuando se cree que se tiene razón histórica, la vehemencia de las acciones personales y grupales, aniquilan, destruyen y machacan de igual manera las personas y las razones que se pretenden proteger como propias. Esto es lo que está pasando en Ucrania; algo que Rusia cree ser suyo, lo está destruyendo; Ucrania que siente ser suyo, lo está defendiendo. Unos porque lo creen... otros porque lo sienten...

Los vaivenes políticos y territoriales de esta región europea han estado siempre unidos a los diferentes momentos históricos de los países confinantes con sus fronteras. Polonia-Lituania, en su momento, como parte más occidental, junto con las influencias europeas obtenidas de la relación con el extinto imperio de los Habsburgo, desarrollándose en consecuencia una cultura e historia netamente diferentes de la parte oriental del vasto territorio ruso-ucraniano, influenciado este por la cultura greco-latina. Incluso Crimea, cuna por donde entró en su momento la conocida como Peste Negra, no tiene nada que ver con esa Rusia imperial que Putin pretende: sus raíces son griegas, otomanas y tártaras.

Particularizando sobre las conflictivas provincias ucranianas de Lugansk y Donetsk, ambas en la región del Dombás y escenario primitivo del conflicto armado, hace ya cerca de un siglo que el

bolchevique Iósif Stalin, tras la Segunda Guerra Mundial, decretó una hambruna que mató a miles de millones de ucranianos de esas regiones. Su motivo fue no querer tragar con la imposición de unirse a las granjas colectivas agrarias que él impulsó, originando posteriormente una masiva repoblación rusófona, que hoy en día constituye mayoría étnica e idiomática en las dos regiones conflictivas.

El año 2013 Ucrania, ya conformada como una república independiente, tuvo la oportunidad histórica de unirse a la Unión Europea firmando un acuerdo económico de adhesión que no llegó a suscribirse por las exigencias de la Unión sobre determinadas cuestiones relacionadas con la libertad de varias personas, presos y presas políticas. Esta postura constituyó la excusa perfecta para que Rusia iniciara las primeras hostilidades contra las regiones opuestas a su integración en la Unión Europea: las regiones rusófonas en litigio, cuyo alto el fuego únicamente supuso un cese temporal de hostilidades bélicas reiniciadas y continuadas en el año 2022, con los resultados catastróficos conocidos.

La provocada crisis humanitaria en pleno siglo XXI solo puede producir sonrojo por la incapacidad que tienen los organismos internacionales para reconducir a una paz duradera en esa zona de conflicto. Más de 6,5 millones de ucranianos, dejando atrás sus vidas, han buscado protección física en otras partes del mundo y otros 3,5 millones se van desplazando por todo el territorio ucraniano buscando refugio seguro que les libre de una cruenta guerra, vagabundos errantes de un suplicio

insufrible e inhumano, como supone todo conflicto bélico.

En el momento de escribir este artículo, más de 70.000 ucranianos, soldados que defienden la libertad e integridad de su patria, han resultado muertos y una cifra cercana a los 150.000 heridos.

Mientras tanto, asentados en sus efímeros tronos, los y las dirigentes de las potencias occidentales más democráticas, justas y redistributivas, siguen facilitando fuego amigo a una agredida potencia que hace solamente once años renegó, influenciada por su actual destructor y «mejor aliado», su primer intento de integración en ese conjunto de países que llamamos Europa.

Los en principio 600 millones de euros, cantidad puesta sobre la mesa de negociación y considerada «ridícula» por las autoridades ucranianas en el año 2012 para que fuera firmado el acuerdo económico de adhesión a la U.E., se han transformado ahora en más de 177.000 millones de euros en ayudas de material armamentístico que las democracias occidentales han puesto a disposición del presidente Volodímir Zelenski para que siguiese el conflicto de liberación de su país, cuyo 18 % de su territorio se encuentra en la actualidad en manos de su cainita enemigo: Rusia. Y esta potencia no parará su agresión al considerar parte de su territorio las regiones, según ella, agredidas por su hermana Ucrania, dentro del territorio ucraniano. Por eso, ha reconocido su independencia como republicas adscritas a Rusia, para legalizar el conflicto.

La pregunta es obligada: ¿Quo Vadis Europa?; Ucrania ¿Quo Vadis?



Manifestación en contra de la guerra en Ucrania (Madrid). NEMO

editorial

Voluntariado cultural de calidad

Las Aulas de la Experiencia del Campus de Álava de la UPV/EHU no se pueden concebir sin hablar de la Asociación Cultural de Alumnos y Exalumnos de las Aulas de la Experiencia de Álava (ACAEXA-AEIKE).

Desde un principio, uno de los contenidos que hemos querido potenciar en las páginas de este periódico es el voluntariado, publicando experiencias en primera persona e informando de diferentes organizaciones en las que las personas voluntarias son indispensables. El perfil de las alumnas y los alumnos de las Aulas es, sin duda, muy apropiado para desarrollar un trabajo del que no se espera ninguna retribución económica y cuyo objetivo es mejorar la vida de otras personas, sin esperar nada a cambio. El trabajo remunerado ya ha quedado atrás y se puede disponer de más tiempo libre; tiempo que se puede dedicar a asociaciones sin ánimo de lucro.

ACAEXA-AEIKE es un ejemplo de voluntariado que, en este caso, dirige sus objetivos al enriquecimiento cultural. Nació en 2004

por iniciativa de un grupo de alumnas y alumnos de la primera promoción de las Aulas que se planteó dar continuidad a su formación académica. Desde entonces, la labor de esta asociación ha sido titánica. Las personas que han formado parte de su junta directiva durante estas dos décadas han desarrollado un trabajo ejemplar y desinteresado. Su gran número de asociadas y asociados respaldan este voluntariado cultural. Las actividades académicas y culturales que organizan y que complementan la oferta formativa de las Aulas, que se caracterizan por sus altos niveles de calidad, han gozado de una gran aceptación y participación. Tampoco hay que olvidar que uno de los objetivos de la asociación es ampliar y profundizar las relaciones personales, fomentando la amistad y el compañerismo.

Desde *La Voz de la Experiencia* queremos agradecer a todas las personas que han formado y forman parte de ACAEXA-AEIKE su esfuerzo y su trabajo desinteresado durante estos años y deseamos que puedan seguir desarrollando sus objetivos. Eskerrik asko!

Justicia

Se han cumplido 48 años de la masacre del 3 de Marzo y los responsables políticos no han sido juzgados.

Agustín Plaza Fernández
(Herido en el 3 de Marzo)

La Ley de Memoria Democrática, que fue aprobada por el Congreso de los Diputados el 14 de julio de 2022 y publicada en el BOE el 20 de octubre de 2022, contiene avances (como por ejemplo declarar ilegales los juicios del franquismo) pero sigue siendo insuficiente como así lo ha manifestado la mayoría de los colectivos que luchan por recuperar de manera real la memoria histórica.

Es una ley que en cuanto a la investigación y archivos no dice casi nada o es muy ambigua, con generalidades sobre el acceso a los mismos. Pero viendo la reforma que preparan de la Ley de Secretos Oficiales, que al final mantienen secretos oficiales, me temo que no va a ver mejoras sustanciales.

Mantiene el modelo de impunidad del franquismo al no derogar la Ley de Amnistía de 1977, al no depurar el aparato del Estado de reaccionarios. Los criminales franquistas seguirán haciendo lo que quieran, como hasta ahora. Esta ley no permite que se juzguen los crímenes del franquismo en nuestro país. Al final, la ley se queda corta y, por cierto, tampoco se aplica en la práctica, pues los delitos de odio que todos observamos en los medios de comunicación por las bandas fascistas y la extrema derecha no son juzgados y permanecen impunes.

En el Estado español todavía en el año 2024 hay miles de desaparecidos de la Guerra Civil y calles con nombre de franquistas y falangistas responsables directos en la dictadura franquista.

El día 28 de septiembre de 2023 se aprobó en el Parlamento Vasco la Ley 9/2023 de Memoria Histórica y Democrática de Euskadi. Esta norma establece que articulará los medios necesarios para recuperar, restaurar y rehabilitar la memoria de las víctimas. Añade también el derecho a la verdad, a la justicia y al reconocimiento. En su contenido es un pequeño paso adelante y al mismo tiempo es una declaración de buenas intenciones que utiliza la palabra «promoverá» para no llegar casi nunca al fondo del asunto, que es que se reconozca como víctimas del terrorismo de estado a todas las personas que fueron asesinadas, torturadas y masacradas por el aparato policial franquista.

Mi objetivo concreto es que se juzgue a todos los responsables políticos de la época y que el Gobierno del PSOE no ponga obstáculos al procesamiento de Martín Villa y facilite la documentación necesaria a la jueza Servini para así poder llevar a cabo la sentencia definitiva.

La jueza Servini ha pedido investigar al asesino de Arturo Ruiz, oculto en Buenos Aires. La magistrada argentina investigará uno de los crímenes más célebres de la Transición Española. En 1977 el estudiante granadino de 19 años Arturo Ruiz fue asesinado a manos del pistolero ultra español José Ignacio Fernández Guaza. El hermano de Manuel Ruiz, fallecido recientemente, fue un ejemplo de lucha y sacrificio personal por recuperar la memoria histórica y puso mucho énfasis en recuperar el reconocimiento de su hermano.

El 3 de marzo de 1976 en Vitoria-Gasteiz, murieron asesinados 5 trabajadores y hubo más de 100 heridos por la masacre llevada a cabo por la policía. Jamás en mi vida olvidaré esta salvajada llevada a cabo por los responsables políticos del



año 1976. La clase obrera de Vitoria-Gasteiz fue un ejemplo de lucha y sacrificio durante 3 meses en su lucha por conquistar unas mejores condiciones de vida y trabajo. La lucha del 3 de Marzo fue determinante para acabar con la dictadura franquista y me siento muy orgulloso de haber participado en todo el proceso desde el inicio.

Fui herido de gravedad y torturado por varios policías. Estuve 7 días ingresado en la Clínica de Arana y un mes de baja laboral hasta que tuve que incorporarme al servicio militar en el Campamento de Santa Ana (Cáceres) el día 13 de abril de 1976.



La hora sexta

Pinceladas históricas sobre la siesta.

Emiliano Nieto de la Iglesia

No sería adecuado caer en la ampulosidad de hacer un texto estólido, del cual se podrían hacer más de treinta *papers*, como en una tesis doctoral médica o un tratado de sociología. Tal vez, dar unas pinceladas más o menos históricas, nos ayudará a construir o reforzar nuestras diferentes opiniones. Muchos consideran que la siesta es un sueño corto y que, por lo general, lo hacemos después de comer. Por supuesto que no todos opinan igual.

Cierto es que no es un invento español. La siesta cruza fronteras. Se duerme en medio mundo. Muchos países practican este noble deporte: alemanes, canadienses e incluso ingleses («power nap»). Y no olvidemos a muchos países de Asia y Sudamérica. Mención especial son los mexicanos, a los cuales les gusta «echar un coyotito».

El nombre de siesta parece tener un origen romano. Estos no dividían el día en 24 horas, lo repartían en base a las horas de luz, que solían ser 12 horas. Cierto es que los días de verano son más largos que los de invierno. Al marcar las horas con números cardinales, al mediodía le llamaron «la hora sexta». De ahí podríamos adoptar la palabra «siesta». Un periodo que comprendía entre las doce y las quince horas aproximadamente. O sea, un tiempo de descanso, placeres y sexo.

Ovidio, gran entendido en amores, nos relata: «Tendí mi cuerpo en el lecho para descansar... he aquí que llega Corina, vestida con una túnica blanca sin ceñir...». Otro poeta, Catulo, admirador de Safo y los Cármenes, era más explícito: «Por favor, mi dulce Ipsitila, invítame a tu casa a pasar la siesta... pues estoy echado, recién comido y satisfecho...

boca arriba y atravieso la túnica y el manto». Sin embargo, para el emperador Augusto, como para Séneca, las siestas eran más cortas y las realizaban vestidos y calzados. En la poca fiabilidad de ciertas crónicas se relata que Alarico, rey de los Godos, aprovechó la costumbre de dormir la siesta romana para saquear la ciudad. Lo más certero es que la misma estuvo sitiada varios días.

Nadie puede negar que la siesta tiene una gran importancia. No solo para los niños recién nacidos, los bebés y niños mayores, sino también para personas mayores. Y el grupo *Lo Mónaco*, que vende colchones, lo recomienda. Porque el sueño se origina y regula el sistema nervioso central, recuperando al cerebro del desgaste continuado. Einstein decía, que las siestas son para refrescar la mente y ser más creativos.

¿Y el tiempo de duración? Entre unos 20 y 50 minutos. Sentado o acostado. Lo importante es que sea reparadora. El tiempo siempre es relativo. Para la NASA, el tiempo adecuado serían unos 22 minutos. No obstante, todo varía en función de la persona, el momento y el lugar. No es lo mismo la siesta perezosa, la de la universidad o echar una cabezadita. En Andalucía la siesta se practica o se echa, pero nunca se hace. Pero nosotros decimos: «siesta egin» o «kuluxkala bota».

No obstante, podemos identificar muchos y diferentes tipos de siesta: la del obispo, del gitano, del cura, energética, resacosa, la del abuelo, la tradicional o la de Falete. También hay otras con nombre de animales: la del carnero o canóniga, la del gorrino o la del burro. También tenemos la del pastor. Dentro del cancionero popular vasco, la canción cunera *Bulun-Bulun*, cantada maravillosamente por Olatz Zugasti, refleja este ambiente: «El rebaño en la



Il meriggio (La siesta). Vincent Van Gogh. 1889-1890.

Wikimedia.

floresta duerme tranquilo la siesta» («Ardi·bildosak abaro· lotxotan datzaz gozaro»). Imaginamos que el pastor hacia lo mismo.

San Benito Abad, en su *Regula Monasterium*, dedica un apartado al descanso, y se le considera el creador de la «cabezadita». En este apartado hay personal experto. La Unidad del Sueño de la Universidad de Granada asevera que la siesta es una necesidad biológica, al igual que sus homólogos de Harvard. La conclusión de la Universidad de California es que las personas con Alzheimer duermen siestas más largas. La Junta de Seguridad del Transporte manifiesta que los controladores aéreos tienen un superior rendimiento. Personalmente tengo dudas, pero Google también dice recomendársela a sus empleados.

Muchos personajes históricos solían dormir la siesta. Desde Leonardo da Vinci a Miguel Ángel. Brahms, el compositor alemán, las dormía encima de su piano y Napoleón se dormía en su caballo y a veces en medio de las batallas. Thomas A. Edison la reposaba después de almorzar, y W. Churchill: «Siempre lo hago a pierna suelta, quitándome la ropa y tumbándome en la cama». Y claro, cada uno tenemos nuestra técnica para dormir. Por ejemplo, Salvador Dalí dormía con las

llaves en la mano. Cuando se caían al suelo consideraba que era tiempo de despertarse.

Un personaje singular era Camilo José Cela. Premio Nobel y senador real en las Cortes de 1978, se quedó traspuesto en su escaño. El presidente del Congreso que había observado sus bostezos, le espetó: «Señor Cela, parece ser que está usted dormido». A lo cual Cela le contestó: «Se equivoca su Señoría. No estoy dormido, sino durmiendo, que no es lo mismo estar dormido que estar durmiendo, de la misma manera que no es lo mismo estar jodido, que estar jodiendo». Tal vez por eso le gustaban las siestas de padrenuestro, pijama y orinal.

Tampoco tiene importancia el lugar donde la duermes. Gabriel García Márquez en *La siesta del martes* escribía: «Eran casi las dos... el pueblo hacia la siesta... otros recostados a la sombra de los almendros sentados en plena calle».

Más allá de que el dormir la siesta sea una tradición, lo cierto es que tiene unos beneficios físicos, mentales y terapéuticos de gran valor. Es maravilloso cuando se trata de un sueño reparador, sin apneas, escuchando los deliciosos ronquidos de la persona que se encuentra en los brazos de Morfeo. ¡Que viva la siesta! Y ahí lo dejo.

Lourdes Larrañaga Córdón

Mastuerzos en la historia

Estimada Nieves Concostrina:

Permíteme que te tutee; al escuchar tu voz a diario y a la misma hora en tu sección *Acontece que no es poco* en el programa *La ventana* de la Cadena SER es como si una amiga me estuviera contando un suceso que puede provocar indignación, sonrisa

o sonora carcajada, según de qué vaya el asunto.

Mientras reparo con atención en tus palabras, me vienen a la memoria aquellos bulos y trolas con los que ha vivido mi generación durante unos cuantos años, más de los que hubiéramos deseado. Y evoco los primeros años en la escuela del pueblo y unos libros llenos de «tiernas ilustraciones» así como de cuentos de hadas, con sus catolicísimas majestades en sus tronos (creo que a una la van a santificar sin tardar mucho) junto a sus hijos, príncipes azules y princesas casaderas, todos ellos buenísimos gobernantes al que su pueblo adoraba y rendía pleitesía.

También rememoro aquellas estampas de los descubridores hincando su rodilla al llegar a la tierra soñada, enarbolando una cruz, ¡qué figura!

los que, además de convertir a los habitantes del lugar, les procuraron universidades, y con mis pocas luces los veía entrar a clase con taparrabos y un plumero en la cabeza, ¡tan buenos que éramos!

Presto oídos a tus descripciones: «Distrito financiero», «Multinacional», «Rancios del relato», «Mitos patrios», y la que más me gusta: «Mastuerzo».

Cuando se ha denostado los libros de historia por falsos y pesados, los tuyos me recuerdan a una obra de teatro, en la que los personajes no son impostados, son los de verdad y están ahí para quien los quiera descubrir. Y sí, Nieves, sí, a este país sí le gusta la historia... como tú la enseñas. Gracias, un abrazo.

¿Quién está enterrado en Santiago?

Víctor Villahizan Martín

¿Quién está enterrado en Santiago de Compostela? Mientras que la Iglesia mantiene que en la catedral compostelana yace el cuerpo de Santiago, o Jacobo, llamado «El Mayor», tesis historiográficas dudan de esa leyenda.

Desde que el camino milenario se volvió «Camino» se han producido discrepancias sobre la pertenencia de los huesos hallados en el año 813 por un eremita llamado Pelayo. La mayoría de historiadores y eruditos antiguos (Louis Duchesne, Claudio Sánchez-Albornoz, Miguel de Unamuno o Marcelino Menéndez Pelayo) y contemporáneos (Ramón Chao o Fernando Sánchez Dragó entre otros) que han investigado y realizado estudios acerca del tema, aseguran que no existen hechos ni datos históricos que indiquen ni demuestren que Santiago (El Mayor) predicó en España.

Por lo tanto, ¿de quién son los huesos que están enterrados y que año tras año son visitados y venerados por miles de personas? Como es lógico, las personas católicas e historiadores afines al catolicismo, defienden que los restos que descansan en la catedral son los del apóstol Santiago, descartando la teoría más plausible de todas, la que indica que los restos son los de Prisciliano, antiguo obispo de Ávila que fue acusado de herejía y condenado a muerte por la iglesia.

Puede ser importante aclarar que en el Nuevo Testamento aparecen cinco Santiagos pero nos centraremos en Santiago «El Mayor», segundo apóstol por orden de elección. Murió en el año 44 d.C. decapitado a manos de Herodes Agripa (Rey de Judea). Es en la vida de este Santiago en la que se basa el mito Jacobeo. La versión basada en la tradición cristiana cuenta que dos de sus seguidores, Teodoro y Atanasio trasladaron sus restos en siete días desde Palestina hasta Galicia, en una barca de piedra carente de remo y vela, guiados por un ángel. Estos dos discípulos fueron enterrados con Santiago.

Más allá de leyendas y tradición verbal, no se encuentran demasiados datos históricos que demuestren que Santiago predicó en la península ibérica, y la tarea de dotar de solidez y argumen-

Varios historiadores afirman que en la catedral de Santiago de Compostela está enterrado **Prisciliano, obispo de Ávila en el siglo IV**, que fue condenado a muerte por la Iglesia acusado de brujería.

tar esta teoría es complicada, ya que existe poca documentación de la época. En su predicación por el norte de la península Santiago presenció dos apariciones marianas: una en Muxía (La Virgen de la Barca) y otra en Zaragoza (La Virgen del Pilar). Las primeras referencias históricas sobre la peregrinación de Santiago en Hispania no aparecen hasta finales del siglo VI o principios del VII, en el *Breviario de los Apóstoles*.

Prisciliano

Nació en el seno de una familia noble de terratenientes. La fecha de su nacimiento está datada hacia el final de la primera mitad del siglo IV (por el año 342), probablemente en Iria Flavia, lo que hoy conocemos como Padrón. El estatus familiar le permitió viajar entre otros muchos lugares a Burdeos (el 370), donde estudió, y donde decidió abandonar su rica y acomodada vida para llevar una vida basada en la austeridad, la pobreza y la igualdad entre personas y sexos. Prisciliano comenzó a difundir su doctrina en torno al año 375, y bajo esas premisas se empezó a fundamentar lo que hoy conocemos como doctrina priscilianista. Esta doctrina abogaba por devolver al cristianismo su esencia pura e instaba a la iglesia a unirse al pueblo en favor de los pobres y desfavorecidos, condenar la esclavitud y dotar a la mujer de la importancia que merecía. Una religiosidad de tipo gnóstico donde el culto a Dios no estaba reñido con el culto a la Tierra y al Sol y donde las mujeres podían ejercer el sacerdocio. Se especula incluso que predicaba desnudo y utilizaba danzas en sus ceremonias, mezclando así ritos ancestrales con el cristianismo.

Gracias a sus características, el priscilianismo y la figura del propio Prisciliano arraigaron profundamente en Hispania y Aquitania, hasta el punto de ser nombrado obispo de Ávila en el año 380. Los eclesiásticos opositores a su doctrina se alzaron en su contra y lograron su excomulgación y destierro, obligándole a huir. En su huida acudió con algunos discípulos a Roma en el año 382 para conseguir una audiencia con el papa Dámaso I y explicar su punto de vista, pero éste se negó, no así el emperador Graciano que derogó el «rescripto» imperial que ordenaba su destierro. Volvió a Ávila para ser de nuevo instaurado como obispo. Poco le duró a Prisciliano el obispado de Ávila. En el año 385 fue condenado a muerte y decapitado en la ciudad alemana de Tréveris, donde se le dio sepultura y permaneció enterrado durante dos o tres años.

Muchos indicios apuntan a que el verdadero motivo de la condena fue político-religioso. Durante el siglo IV, el cristianismo se había extendido de una manera notable, gracias a que la Iglesia era bastante permisiva con algunas de las prácticas con tal de expandir y consolidar su fe. Así pues, muchas prácticas de idolatría, ritos y otras creencias paganas no eran perseguidas ni castigadas mientras se fuera «cristiano». En ese caldo de cultivo emergió la figura de Prisciliano, y en poco tiempo consiguió un gran número de seguidores y adeptos a su causa.

Un dato curioso sobre la condena de Prisciliano es el hecho de que no se le condenó



Fresco que rinde tributo a Prisciliano.

A.

por herejía, sino por brujería, ya que con un veredicto herético la Iglesia se hubiera visto privada de las pertenencias y posesiones arrebatadas a los herejes, y hubieran sido confiscadas por el Estado. El traslado del cuerpo de Prisciliano en el año 389 la iglesia de Roma permite viajar a varios de sus discípulos para exhumar sus restos y transportarlos por mar hasta su ciudad natal. Paralelamente al traslado del cuerpo, seguidores de la doctrina priscilianista realizaron ese camino a pie, esa primera peregrinación a Compostela cuatro siglos antes del descubrimiento de Pelayo.

Según cuenta la historia, en el año 813 un eremita llamado Pelayo presenció unos destellos luminosos de lo que parecía una estrella cerca de un bosque llamado Libredón, próximo a la actual ciudad de Compostela. Rápidamente advirtió de su hallazgo al obispo Teodomiro, que ordenó excavar en el lugar donde posteriormente hallaron un cuerpo decapitado.

A partir del siglo VIII comenzó a peregrinarse desde todo Occidente hasta Galicia gracias en parte a los dos hombres más poderosos del momento, el Papa León y el rey francés Carlomagno, que se apresuraron a certificar que el apóstol estaba enterrado en Santiago. Los cristianos necesitaban una fuerza que les moviera a luchar contra los árabes, que habían llegado hasta la localidad francesa de Poitiers y amenazaban de forma permanente Asturias, el único reino de la Península que había resistido sus avances.

Varios estudios hacen pensar que el que está enterrado en Santiago de Compostela no es el apóstol Santiago, sino el propio Prisciliano. En el año 1900 el especialista en biografías de santos Louis Duchesne escribió un artículo con el título *Saint Jacques en Galice*, publicado en la revista *Annales du Midi*, en el que deja caer la posibilidad de que quien está enterrado en Compostela es Prisciliano y no el apóstol Santiago. Llega a esta conclusión apoyado en el recorrido que los discípulos del hereje hicieron con sus restos mortales hasta su tierra natal: «Es curioso que una de las rutas jacobeanas proviene de Tréveris, siguiendo la supuesta ruta del cadáver de Prisciliano hacia Compostela». Menéndez Pelayo hablaba de este personaje en *Historia de los heterodoxos españoles*, y Miguel de Unamuno mencionó la posibilidad de que la historia de Prisciliano se hubiera solapado con la leyenda del apóstol Santiago: «Los santos son herejes que tienen éxito, los herejes son santos fracasados. Prisciliano puso en cuestión muchas cosas y le tocó perder».



Catedral de Santiago de Compostela.

Procomún.



Un proyecto atrevido

Eduardo Llinás Arjona

El abastecimiento de aguas para la ciudad de Vitoria era uno de los principales quebraderos de cabeza del ayuntamiento en la segunda mitad del siglo XIX, debido, principalmente al importante incremento de la población. Alrededor de 25.000 habitantes contaba la ciudad hacia el año 1877, incluyendo a militares y pueblos adyacentes pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria.

Por esa época, el agua provenía de los montes de Vitoria, al sur de la ciudad, de los ríos Zaldiarán, Berrosteguieta, Gardelegui, etc. Sin embargo, el progresivo aumento de población hacía necesario buscar otras alternativas.

Unos años antes, se había propuesto la traída de aguas desde el monte Gorbea, proyecto que no se llevó a cabo. En agosto de 1877, el ingeniero francés A. Richard, avalado por el empresario vitoriano J.M. González de Lopidana, residente en Burdeos, realiza una propuesta al ayuntamiento, atrevida y valiente: la construcción de un pozo artesiano en el centro de Vitoria.

El ingeniero francés contaba con amplia experiencia en la perforación de pozos en su país. Por entonces, esta técnica de obtención de aguas había sido utilizada en diferentes lugares de España con cierto éxito, aunque también con frustraciones. Sin embargo, este iba a ser el primer gran pozo de estas características, realizado por A. Richard.

Las dudas del ayuntamiento ante el elevado coste de la perforación y el posible fracaso de la misma, las solucionó González de Lopidana. Él corría con todos los gastos materiales y humanos y eximía al consistorio de pagar un real si no se conseguía el ansiado líquido. El ayuntamiento debería pagar los derechos arancelarios por la introducción del material necesario para la perforación.

En septiembre de ese año se aprueba la propuesta de la realización del pozo. El lugar elegido es el centro de la Plaza Vieja, junto a la Fuente de María Victoria, una fuente de ocho caños. Se elaboró una barraca de madera, en su interior se instalaron los contrafuertes que sujetarían al enorme perno y los elementos de la perforación.

Los trabajos dieron comienzo a mediados de noviembre de 1877. Se horadaba día y noche, con ocho obreros por turno. No había descanso. Sin embargo, un año después el resultado seguía siendo nulo. Tras acoplar una serie de maquinarias nuevas, se acelera la perforación.

El pozo artesiano de la actual plaza de la Virgen Blanca se perforó para buscar agua entre los años 1877 y 1881.



Obras del pozo en el año 1877.

A.M.V.G. AYU 13X18-88. E. Moreno.



La perforación terminó en el año 1881.

A.M.V.G. B-057.1882.

El contrato inicial con el ayuntamiento era de dos años, pero transcurrido este tiempo y perforados 610 metros el agua sigue siendo un anhelo inalcanzado. González de Lopidana solicita una prórroga de dos años más. El alcalde es consciente de la magnitud que está adquiriendo el pozo y la repercusión que a nivel nacional e internacional ha alcanzado. Tras largas deliberaciones, se le concede el plazo solicitado. Conti-

núan los trabajos día y noche con el consiguiente ruido y molestias para los vecinos.

El 26 de septiembre del año 1881, tras cuatro años de trabajo incesante y con 1.021 metros de profundidad horadados en el centro de la vieja plaza, se rompe el trépano que, junto a varios aparatos de extracción y 1.887 metros de barras de hierro, quedaron atrapadas en su interior.

Así terminó la perforación y los intentos de extracción de agua. Pero aquí no acabó la historia del pozo artesiano. Se hicieron algunos estudios geológicos. Se constató la importancia del reto asumido y se confirmó como el pozo artesiano más profundo realizado en Europa.

Durante esos cuatro años de trabajos que duró la perforación, el periódico del momento, *El Anunciador Vitoriano*, recogió e ilustró los acontecimientos, opiniones y críticas que la perforación causó en la sociedad vitoriana. El ruido continuo del motor que movía el trépano sirvió de inspiración al músico Dimas Uruñuela que le compuso un zortziko. Uruñuela tenía un estudio de música en la plaza y sufrió el continuo traqueteo y ruido de las máquinas y los golpes del barreno contra el suelo.

Parece ser que el rey de España Alfonso XII también quiso ver las obras del ya famoso pozo, visita que realizó el 20 de octubre de 1878, según publicó el 30 de octubre de 1878 la *Revista La Ilustración española y americana*.

En 1882 se colocó una placa en la plaza, en el lugar de la perforación, conmemorando la hazaña, con la fecha de inicio y finalización y los metros horadados. Hoy día esta placa de mármol rosáceo ha sido sustituida por otra metálica situada unos metros más arriba.

Desde entonces se han realizado artículos, opiniones y valoraciones de diversa índole. La proeza ha permitido escribir mucho y variado, y llenado páginas enteras, lo sigue haciendo con este artículo como ejemplo. E incluso se ha publicado algún cuento (*El Túnel de los Franceses*) que achacaba el fracaso de la perforación a la caída de un niño por el hueco del pozo. Hermosa historia, pero muy lejos de la realidad. La imaginación es muy atrevida y osada, pero también hermosa y necesaria.

Bibliografía consultada

-Historias de Vitoria-Gasteiz. Recordando historias de la ciudad. Juan Ibasque.

-El pozo artesiano de Vitoria (Vitorian artesian well). Guarás, Blanca. Museo de Ciencias Naturales de Álava C/ Siervas de Jesús, 24 01001 Vitoria-Gasteiz. Martínez-Torres, Luis M. Universidad del País Vasco Dpto. de Geodinámica Apdo. 644 48080 Bilbao BIBLID [1137-8603 (1998), 13; 67-78.].

-El Túnel de Franceses. E. LL. A. Editado por el Ayuntamiento Vitoria-Gasteiz. 2002.



Javier López de Aberasturi
Martínez de Ibarreta

¡Sálvanos del chivo rojo!

Los «gentilicios» de las localidades de Álava esconden historias curiosas y anécdotas olvidadas.

Hace unos años era normal en los pueblos alaveses oír este tipo de expresiones: «No te fíes de los de Ilarduya porque son unos necios». «Pero, ¿qué se creen los de Zuya, 'Pescuezos alargados', que son más guapos que nosotros?». Hoy día, muy poca gente conoce estos apodos que sustituyen a los gentilicios en las comarcas y pueblos de Álava. Solo es posible oírlos a las pocas personas mayores que habitan estas localidades.

Álava cuenta con 51 municipios y 376 concejos y prácticamente en la totalidad de ellos se ha estilado desde tiempos inmemoriales la figura del apodo o mote para distinguir a los vecinos de un lugar de otro cercano y esto, con el devenir de los años, se ha convertido en su principal seña de identidad.

La marcha de los jóvenes a la ciudad, los cambios de vida o la cada vez más escasa relación interpersonal entre los habitantes de los pueblos han supuesto la desaparición de muchas de sus costumbres ancestrales, lo que amenaza con relegar al olvido esta curiosa tradición.

Los vitorianos son conocidos como «Babazorros» y tal denominación procede de la llegada de un joven vitoriano para casarse con una vecina de Amurrio e instalarse allí. A este lo llamaron «Babakorro» porque era vitoriano y su principal alimento eran las habas. Poco a poco, el mote se extendió a los habitantes del territorio.

Cultivos y profesiones

A veces, el apodo está ligado con el cultivo, plantas o profesiones que se ejercían en una determinada localidad. Así, a los vecinos de Espejo y de Lahoz se les llama «Arbejeros», «Perrechiqueros» a los de Ozaeta y a los de Maturana, Guevara y Estarrona «Lentejeros».

El hecho de que en las localidades de la Rioja Alavesa vivan de la venta del vino, hace pensar que este tipo de apodo tuviera un sentido despectivo. De esta manera, querían trasladar al arriero o al vinatero que acudía para comprar sus vinos el siguiente mensaje: «¡Ojo!, no les compres el vino a los del pueblo vecino porque no son viticultores sino «Zuqueros»» (que plantaban remolacha y no vides). Este era el apodo de los vecinos de Yécora. Los de la localidad Elvillar son conocidos como «Haberros», y «Majuelos» los de Leza, por unas plantas de fruto rojizo. De los vecinos de estas localidades se decía: «No te fíes de ellos porque son tramposos».

Relacionada con la profesión tenemos apodos como «Cencerros» para los de Abechuco o «Carboneiros» para los de Aberasturi. Los de Santa Cruz de Campezo son conocidos como «Cucheros» y los de Villanueva de Valdegovía como «Papeleros».

También, la presencia de animales cerca de algunas localidades ha servido para denominar a sus vecinos. De este modo, se consideran «Raposos» a los de Berantevilla y Villanueva, «Gorriones» a los de Anda y Betoño, «Caracoleros» a los de Nanclares de la Oca, «Mochuelos» a los de Olárizu y «Avefrías» a los de Azaceta.

Historias mágicas

Historias mágicas e irreales han servido también para llamar a los habitantes de algunas poblaciones. A los de Guillerna se les llama «Chivos rojos» porque unos jóvenes, cuando volvían de las fiestas de un pueblo vecino, vieron a un chivo pastando

cerca de la iglesia. No se les ocurrió otra idea que atarlo a la cuerda de la campana y prendieron fuego a unos setos próximos a la iglesia. El animal se asustó por las llamas y al comenzar a correr las campanas sonaron. Los vecinos asustados se acercaron y vieron el chivo reflejado en las llamas. Creyeron que eran el mismo diablo y comenzaron a gritar: «San Fausto, ¡sálvanos del chivo rojo!».

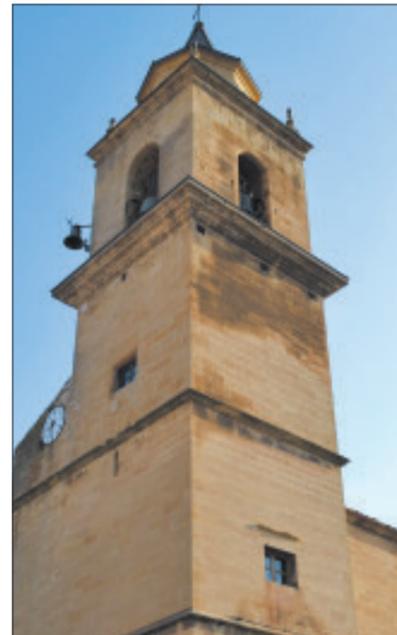
A los del pueblo de Cripán se les conoce con el mote de «Montordos» o «Montortos» porque cuenta la historia que querían atravesar la peña del Montorto de la Sierra Cantabria para ir a Bernedo a través de un túnel hecho a golpes de huevo de águila.

Los de Samaniego son conocidos como «Melgueros». Entre las piedras de la torre de la iglesia brotaban melgas (una planta semejante a la alfalfa) y al salir muchas se les ocurrió subir a un burro con una cuerda atada al cuello para que se las comiese. Uno de los presentes dijo: «Mira el burro tiene la boca abierta y está comiendo las melgas». Sin embargo, el burro no estaba comiendo, sino ahogándose.

También, este apodo está relacionado con la Ruta del Vino y del Pescado (GR 38), que discurre desde la localidad vizcaína de Bermeo hasta Oyón. Al llegar a Samaniego, había campos donde se cultivaba la melga. Estos campos vinieron a ser las «gasolineras» desde siglo XV hasta el siglo XVII. Los animales de transporte se alimentaban allí y de esta manera podían seguir su itinerario de vuelta a la costa con la carga del vino.

«Balleneros» se les llama a los de Fontecha y Corres. En una ocasión, llovió tanto que el río se desbordó y el agua corría por las calles. Alguien observó un bulto y pensó que era una ballena. Dispararon y fue entonces cuando descubrieron que era una cuba de vino que estaba flotando y no una ballena.

Los vecinos de Lanciego reciben el nombre de «Abubilla» (Bubilla), un pájaro de agradable aspecto, pero con un olor fétido. Este apodo lo reciben por una antigua leyenda. En ella se cuenta que apilando comportones (recipientes de madera para transportar uva) querían capturar una abubilla que anidaba en la torre de la iglesia. Como les faltaba un comportón, no se les ocurrió otra idea que quitar el primero que habían colocado en la base para colocarlo arriba. Como es lógico, cayó toda la torre que habían preparado.



Iglesia de Lanciego. Gorka Mauleón.

Especial mención merece un apodo muy extendido, el de «Judío». Este va cargado de connotaciones peyorativas porque se afirmaba que «los judíos son avaros y también traidores porque mataron a Jesucristo». Se denominan «Judíos» a los vecinos de Heredia y de Oyón y con un sinónimo de judío a los vecinos de Laguardia y Labastida: «Judíos rabudos». Otro sinónimo es «Hebreo», apodo que reciben los habitantes de Labraza.

Comportamiento y aspecto físico

No están exentos de ciertas connotaciones críticas los apodos que pretenden definir el comportamiento y aspecto físico de sus vecinos más próximos. Así, los habitantes de Barambio son «Guapos», los del valle de Zuya «Pescuezos Largos», los del Elciego «Señoritos», los de Garayo «Pacíficos» y los de Ondategui «Majos». Con un significado despectivo y negativo son nombrados los vecinos de Durana que son «Tercos», los de Ilarduya «Necios», los de Mandojana «Zánganos» y los de Crispijana «Ruines».

Las localidades grandes e incluso extranjeras se han convertido en lugar de referencia para nombrar a los habitantes de distintas poblaciones, cuya importancia sobresale frente a los pueblos que les rodean. Por este motivo, los vecinos de Llodio son conocidos como «Londinenses», los de Larrea como «Franceses» o los de Arceniega como «Sevillanos».

Como se puede comprobar, estos apodos cuentan con mucho humor y algo de sorna la historia oculta de nuestros pueblos, que se ha transmitido de generación en generación y han contribuido a que casi todas las localidades de nuestra provincia tengan un mote o apodo. ¿Cuál es el mote de tu pueblo?



A los habitantes de Samaniego se les conoce como «Melgueros». Unai Fdz. de Betoño.

LA VOZ
de la Experiencia
Esperientziaren Ahotsa

Erredakzio taldea/Equipo de redacción: José Antonio de Apraiz Oar, Esther Domínguez Rubio, José Ramón Eguiluz Monge, Teresa Knörr Borrás, Lourdes Larrañaga Cordón, Eduardo Llinás Arjona, Emiliano Nieto de la Iglesia, Javier López de Aberasturi Martínez de Ibarreta, Jesús Ollora Olarte, Agustín Plaza Fernández, Víctor Villahizan Martín.
Laguntzaileak/Colaboraciones: ACAEXA-AEIKE, Lourdes Marquinez García, Archivo Municipal «Pilar Aróstegui» de Vitoria-Gasteiz.

lavozupv@gmail.com / www.ehu.es/es/web/esperientzia-gelak-araba

Universidad del País Vasco - Campus de Álava - Aulas de la Experiencia - Taller de Prensa



ARABAKO
ESPERIENTZIA
GELAK
AULAS
DE LA EXPERIENCIA
DE ÁLAVA



Curso 2024-2025 ikasturtea

GIZA ZIENTZIEN UNIBERTSITATE TITULUA TÍTULO UNIVERSITARIO EN CIENCIAS HUMANAS

IZENA EMATEA:
Maiatzaren 15etik ekainaren 15era

PREINSCRIPCIÓN:
15 de mayo a 15 de junio

TOKIA:
Arabako Esperientzia Geletako
idazkaritzan (Hezkuntza eta Kirol
Fakultatean)
Juan Ibañez Sto. Domingo R., 1
01006 Vitoria-Gasteiz

LUGAR:
Secretaría de las Aulas de la
Experiencia de Álava (en la Facultad
de Educación y Deporte)
C/ Juan Ibañez de Sto. Domingo, 1
01006 Vitoria-Gasteiz

KONTAKTUA | CONTACTO
945 01 3268 / 3269
aexperiencia.alava@ehu.es

www.ehu.es/esperientzia-gelak-araba



Laguntzaileak
Colaboradores

araba-álava
foru aldundia diputación foral

Vital
FUNDACIÓN FUNDACIÓN